



**CAMON**<sup>®</sup>  
OUTDOOR POWER EQUIPMENT

***MOTOBOMBA – MODELO  
QGZ25-30A***

**MANUAL DE USO**

**ADVERTENCIA**



Lea detenidamente las reglas y todas las instrucciones para un uso seguro. Consulte estas instrucciones de uso, las cuales debe leer y comprender para hacer un uso adecuado y seguro de la máquina.

# INTRODUCCIÓN

## **Estimado usuario:**

Muchas gracias por comprar esta bomba de motor. Antes de usarla, le rogamos que lea detenidamente este manual del usuario para que se familiarice con el rendimiento de la máquina y pueda usarla en forma segura y adecuada. Consérvelo para consultarlo posteriormente. No olvide transferir o prestar el manual si transfiere o presta la máquina a otra persona. Informe completamente el destinatario para no dañar la máquina y no sufrir heridas causadas por un mal uso. Por cierto, a raíz de cambios en las características, es posible que no todos los detalles de su máquina coincidan con los de este manual. Le agradecemos su comprensión.

Gracias nuevamente por haber elegido nuestros productos.

# CONTENIDOS

Características principales -----	2
Preparación antes del uso-----	3
Encendido -----	3
Precauciones en el uso-----	4
Ajuste del funcionamiento al vacío-----	4
Detención del motor-----	5
Mantenimiento-----	5
Almacenamiento de larga duración-----	6
Solución de problemas-----	6
Desarmado · Ensamblaje · Reparación -----	8
Figuras adjuntas	
Anexo – Lista de piezas de la bomba	

# CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

Nombre		BOMBA CENTRÍFUGA DE TIPO AUTOASPIRANTE
MODELO		QGZ25-30A
Dimensiones (L×I×A)		400×330×390 mm
Peso		7,5 kg
B O M B A	Diámetro de la boca de succión	25 mm
	Diámetro de la boca de descarga	25 mm
	Descarga (Máx.)	8 m <sup>3</sup> /h
	Carga de agua total (Máx.)	30 m
	Carga de agua de succión (Máx.)	8 m
	Tiempo de auto-aspiración (3 m)	≤80 s
	AISLANTE DEL EJE	Junta mecánica (carbono cerámico)
M O T O R	Tipo	Motor a dos tiempos enfriado por aire
	Modelo	1E36F-2A
	Potencia (Máx.)	0,9 kW/6500 r/min
	Desplazamiento total	32,6 cm <sup>3</sup>
	Forma de encendido	Encendido electrónico (CDI)
	Sistema de encendido	L6(LD)

Combustible utilizable	Mezcla de gasolina (gasolina 20 ~ 25: aceite 1)
Capacidad del tanque	0,95 l



Las características pueden sufrir cambios sin aviso previo.

## PREPARACIÓN ANTES DEL USO

### ● Inspección

1. Inspeccione todas las piezas, como la tapa del tanque de combustible, la bujía, etc. para confirmar que no estén mal ajustados ni que se hayan caído.
2. Asegúrese de que la entrada y la salida del aire de enfriamiento no estén tapadas con tierra o polvo. Un conducto de aire tapado puede sobrecalentar el motor enfriado por aire durante el funcionamiento.
3. Preste atención al filtro de aire para ver si está manchado, si ocasiona un funcionamiento irregular y si aumenta el consumo de combustible.
4. Inspeccione la bujía. Si está manchada, límpiela por completo y regule la separación de los electrodos de la bujía. (Una separación apropiada debe tener entre 0,6 y 0,7 mm.)

### ● Instalación de la bomba

1. Instale su bomba en un lugar llano tan cerca de la fuente de agua como sea posible.
2. Retire el tapón de auto-succión y vierta agua en la bomba hasta que rebose. Luego, ajuste firmemente el tapón.



**Ajuste firmemente el tapón de auto-succión, la manguera de succión y otras conexiones. Si están mal ajustados, podría entrar aire en la bomba y afectar su capacidad de auto-succión.**

### ● Suministro de combustible

1. Vierta combustible limpio en el tanque de combustible.  
El combustible es una mezcla comercializada de octano 70 o gasolina superior y aceite homologado para motores de dos tiempos. La

proporción de la mezcla es 20~25:1. Asegúrese de que la gasolina y el aceite sean de buena calidad.

2. No reabastezca su bomba sin detener por completo el motor. El reabastecimiento durante el funcionamiento puede desatar un incendio.

## ARRANQUE



**No arranque nunca su bomba si no tiene agua.**

1. Coloque la llave del combustible en la posición abierta. Coloque la palanca del estérter en la posición cerrada.
2. Coloque la palanca de la válvula reguladora en la posición de encendido.
3. Tire del arranque de retroceso con un golpe seco.



**No tire nunca de toda la cuerda y no deje nunca regresar la cuerda liberando la cuerda.**

4. Una vez que arrancó el motor, ponga gradualmente la palanca del estérter en la posición abierta.



**Si se succiona demasiado combustible, cierre la llave del combustible y abra por completo la palanca de la válvula reguladora y la palanca del estérter. Luego, tire del arranque de retroceso.**

5. Una vez que arrancó el motor, confirme que el agua en la manguera de succión suba hasta la bomba y regule la cantidad de agua abriendo la palanca de la válvula reguladora.

**Es posible que la bomba no logre succionar inicialmente el agua si una válvula conectada en la descarga está cerrada o si la manguera está doblada.**



## PRECAUCIONES EN EL USO

- Ante la falta de agua durante el funcionamiento, debe detenerse de inmediato el motor.



**Usar la bomba sin agua reducirá considerablemente la vida útil del motor y de la bomba. No ponga nunca en marcha la bomba sin agua.**

- No reabastezca su bomba sin detener por completo el motor.



**El reabastecimiento durante el funcionamiento puede desatar un incendio.**



**No fume ni haga nunca un fuego cerca de su bomba con motor a gasolina.**

## AJUSTE DEL FUNCIONAMIENTO AL VACÍO

- Las revoluciones por minuto (rpm) al vacío están configuradas en la fábrica, pero las puede volver a ajustar de ser necesario.
- Si gira el tornillo de ajuste del funcionamiento al vacío en el sentido de las agujas de un reloj, aumentará la velocidad del motor y si lo gira en el otro sentido, reducirá la velocidad del motor.



**El funcionamiento al vacío debe regularse cinco minutos después de arrancar el motor.**

## DETENCIÓN DEL MOTOR

1. Coloque la palanca de la válvula reguladora en la posición de baja velocidad y mantenga el motor funcionando durante 2 o 3 minutos para que se enfríe.
2. Cierre la llave del combustible.
3. Siga pulsando el botón de detención hasta que el motor se detenga por completo.

**Si el motor se detiene repentinamente cuando está funcionando a alta velocidad, podría sufrir problemas; por lo tanto, absténgase de hacerlo a menos que se trate de una emergencia.**



## MANTENIMIENTO

La bomba de agua tiene una vida útil que depende de la calidad del mantenimiento. Le recomendamos inspeccionar su unidad antes y después de cada uso.

- **Mantenimiento después del funcionamiento**
  1. Después del funcionamiento, quite por completo la tierra y el polvo del motor.

2. Inspeccione el motor para confirmar que no tenga fugas de combustible.
3. Compruebe que todas las piezas estén bien ajustadas.
4. Si la bomba bombeó agua mezclada con tierra y arena, haga circular agua dulce por la bomba hasta limpiar su interior (mangueras de succión y descarga, etc.)

**⚠ Cuando hace mucho frío en invierno, la bomba puede dañarse si el agua se congela dentro de la carcasa de la bomba. Al terminar la jornada de trabajo, asegúrese de vaciar el agua dentro de la carcasa y la manguera.**

- Mantenimiento cada 30 horas Retire y limpie la bujía y regule la separación de los electrodos de la bujía. (Una separación apropiada debe tener entre 0,6 y 0,7 mm.)

Tapón utilizado: L6 (LD)

- Mantenimiento cada 50 horas
1. Retire el filtro de aire y límpielo con gasolina.
  2. Después de limpiar el filtro de aire, estrújalo firmemente y colóquelo de nuevo.

## ALMACENAMIENTO DE LARGA DURACIÓN

1. Vacíe el agua de la bomba y de las mangueras de succión y descarga.
2. Vacíe el combustible del tanque de combustible y de las cámaras flotantes del carburador.
3. Guarde la bomba en un sitio seco y sin polvo.



# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## ● El motor no arranca

Problema		Causas	Soluciones
La bujía falló	Bujía	1. El disparador está húmedo	Séquelo
		2. El carbono se deposita en la bujía	Limpie el carbono
		3. La separación de los electrodos de la bujía es muy grande o muy pequeña	Corrija la separación en 0,6~0,7 mm
		4. Los polos de la bujía están quemados	Cámbiela
		5. El aislamiento está dañado	Cámbiela
	Imán	1. El empalme del cable se desprendió o se rompió	Ajústelo o cámbielo
		2. El aislamiento de la bobina es defectuoso	Cámbielo
		3. La separación entre el estator y el rotor es demasiado grande	Ajuste la separación en 0,4 mm
La bujía funciona bien	La tasa de compresión está bien y el abastecimiento de combustible es normal	1. Se succiona demasiado combustible	Reduzca el combustible
		2. La calidad del combustible es mala y se mezcla con agua y tierra	Cambie el combustible
	El abastecimiento de combustible es bueno pero la tasa de compresión es mala	El cilindro y el aro del pistón están gastados o rotos	Cámbielos
	El carburador no abastece combustible	1. No hay combustible en el tanque	Eche combustible
2. La llave de combustible no está abierta		Ábrala	

		3. El orificio de ventilación del tanque está tapado	Límpielo/a
--	--	--	------------

● **La salida del motor es insuficiente**

Problema	Causas	Soluciones
La tasa de compresión es buena y el fuego no desapareció	1. La unión de la manguera de combustible succiona aire	Ajústela
	2. La conexión del carburador succiona aire	Cambie la junta y ajústela
	3. El combustible se mezcla con agua	Cambie el combustible
	4. La placa filtrante está tapada	Límpielo/a
	5. El carbono tapa el silenciador, el cilindro	Límpielo/a
El motor se sobrecalienta	1. El gas mezclado es poco denso	Ajuste el carburador
	2. El cilindro está cubierto de carbono	Límpielo/a
El motor es ruidoso o da golpes	1. El combustible es malo	Cámbielo
	2. La cámara de disparo está cubierta de carbono	Límpielo/a
	3. Las piezas móviles están gastadas y rotas	Inspecciónelas y cámbielas

● **El motor se detiene cuando está en marcha**

Problema	Causa	Soluciones
El motor se detiene repentinamente	El pistón está mordido	Cambie el pistón o rectifíquelo
	1. La bujía tiene depósito de carbono y entró en cortocircuito	Elimine el carbono
	2. El imán anda mal	Inspeccione y rectifique
El motor se detiene lentamente	1. Hay escasez de combustible	Llene el tanque
	2. El carburador está tapado	Límpielo/a
	3. Hay agua en el combustible	Eche combustible fresco

● **Es difícil apagar el motor**

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluciones</b>
Motor	El sobrecalentamiento del cilindro y del pistón provocan el auto-encendido	Limpie el carbono
Circuito correlativo	1. El polo del tapón se sobrecalienta	Limpie el tapón e inspeccione la separación
	2. El botón de detención funciona mal	Inspeccione y rectifique

● **Problemas y soluciones de la bomba**

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
No lograr hacer la auto-succión	1. No hay agua o hay poca agua en la bomba	Añada agua
	2. La junta del empalme está dañada o el empalme está mal ajustado y hace que la manguera de succión succione aire	Cámbielo o ajústelo
	3. La manguera de succión está rota y succiona aire	Cambie la manguera
	4. La válvula conectada en la descarga está cerrada o doblada	Inspecciónela y ajústela
	5. La separación del propulsor y del armazón de la voluta es incorrecta	Haga los ajustes necesarios
	6. La bomba está tapada con un cuerpo extraño	Límpielo/a
La salida de agua es insuficiente y la presión es demasiado baja	1. El colador de la manguera de succión está tapado	Límpielo/a
	2. La manguera de succión está doblada y tapada	Límpielo/a
	3. La bomba está tapada con un cuerpo extraño	Límpielo/a
	4. El propulsor y el armazón de la voluta están gastados	Cámbielo
	5. La posición del orificio de descarga es muy alta	Cambie la instalación de la bomba
No se puede tirar del arranque	1. El propulsor y el armazón de la voluta están oxidados	Límpielo/a
	2. La bomba está tapada	Límpielo/a
Hay un fuga de	1. La junta mecánica está gastada	Cámbielo

agua	2. La junta tórica de estanqueidad del eje de la bomba está dañada	Cámbielo
------	--	----------

## DESARMADO – ENSAMBLAJE – REPARACIÓN

### ● Siga el método siguiente si es imperativo desarmar la bomba.

1. Desajuste el tornillo y quite la manija y la carcasa de la bomba.

⚠ **Recuerde la posición para la instalación del armazón de la voluta en la carcasa de la bomba.**

2. Gire el tornillo del propulsor en el sentido de las agujas de un reloj para quitar el propulsor.

⚠ **Procure no perder la cuña de ajuste entre el propulsor y el eje.**

### ● Siga el método siguiente para ensamblar

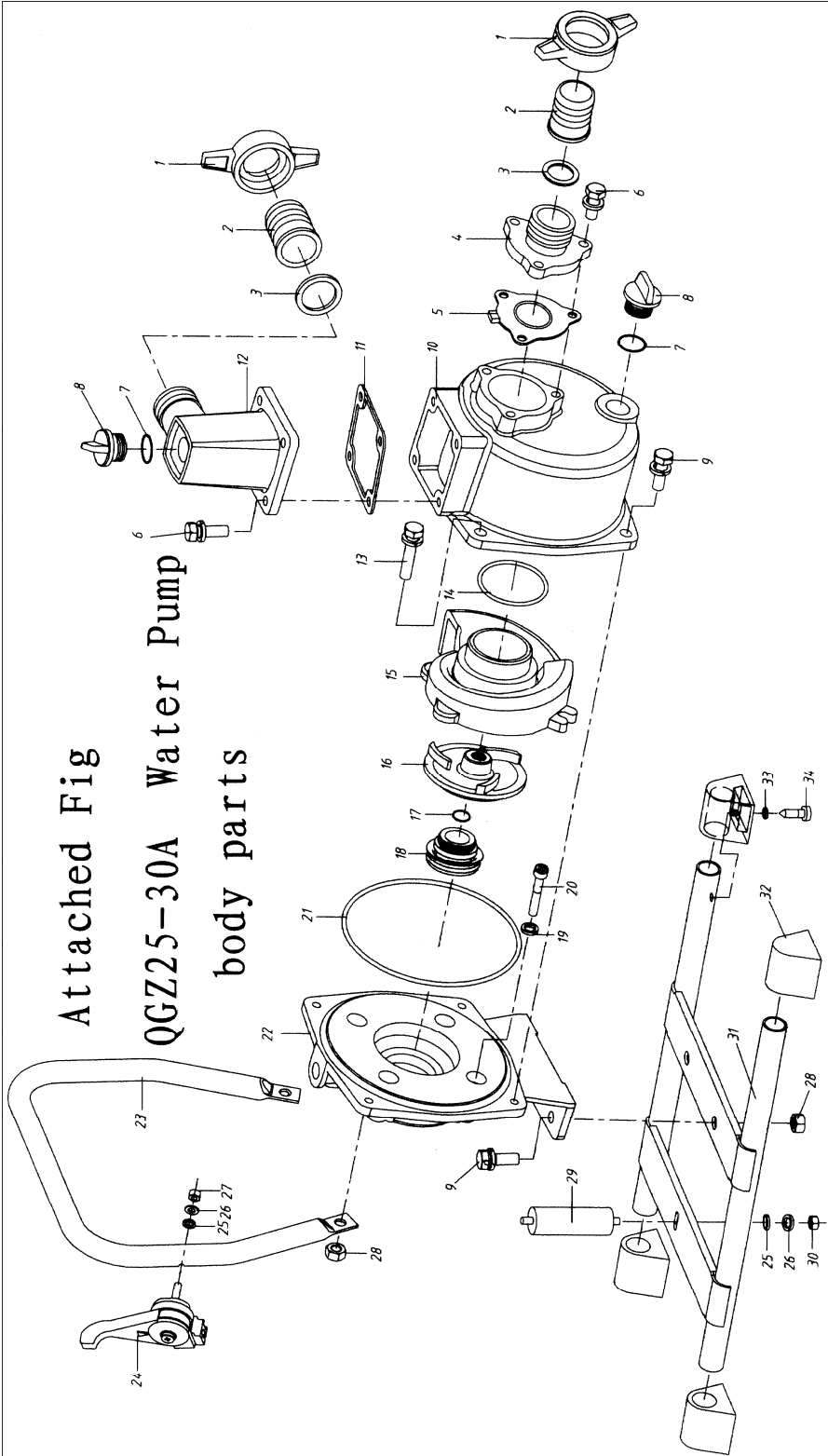
1) Si cambió el propulsor y el armazón de la voluta, regule la separación de 0,8 mm aumentando o reduciendo la cuña de ajuste.

2) Para conocer el par de apriete de los tornillos de la bomba, consulte la lista siguiente.

Tornillos	Par de apriete (N.m)
Tornillo M5	2,5 ~ 3,5
Tornillo M6	4 ~ 6
Perno M8	9 ~ 11
Perno de buje M6	9 ~ 11

**Atención: Procure no desarmar el motor en lo posible. De ser necesario, comuníquese con nuestro distribuidor local o el centro de asistencia correspondiente.**

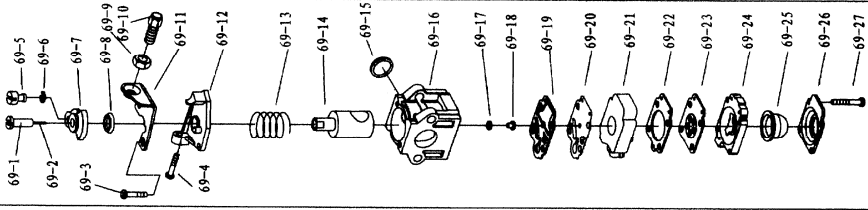
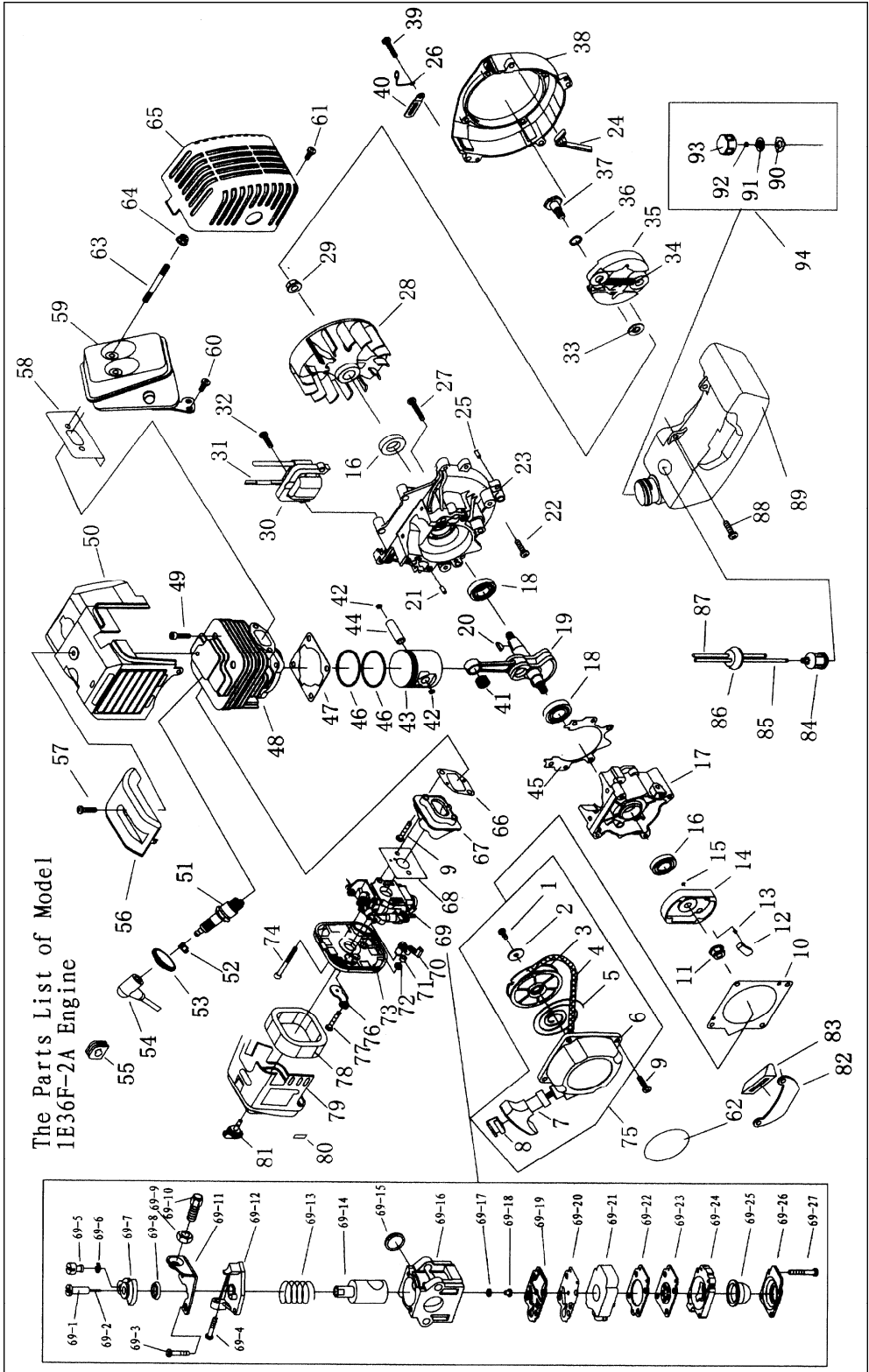
Attached Fig  
 QGZ25-30A Water Pump  
 body parts



## Appendix. list of Pump Parts

Ser.NO	Part NO	Part Name	Qty	Ser.NO	Part NO	Part Name	Qty
1	QGZ25-30.4-1	HOSE JOINT	2	24	QGZ40-35.10	THROTTLE LEVER	1
2	QGZ25-30.4-3	HOSE COUPLING	2	25	GB 97.1	WASHER	2
3	QGZ25-30.4-2	PACKING(PLUG)	2	26	GB 93	WASHER SPRING	2
4	QGZ25-30-6	VALVE CASE	1	27	GB 889	NUT M5	1
5	QGZ25-30.2	CHECK VALVE	1	28	GB 6170	NUT M8	4
6	GB 9074.15	BOLT W/S.W M6X20	7	29	QGZ40-35A.3	RUBBER PILLAR	1
7	GB 3452.1	O-SEALING RING	2	30	GB6170	NUT M5	1
8	QGZ25-30-9	PLUG	2	31	QGZ40-35A.1	BASE	1
9	GB 9074.15	BOLT W/S.W M8X20	4	32	QGZ40-35-5	UNIT VIBRATION RUBBER	4
10	QGZ25-30-3	PUMP CASE	1	33	GB 96	WASHER	4
11	QGZ25-30-8	PACKING	1	34	GB 845	SCREW ST4.2X13	4
12	QGZ25-30-7	BEND	1				
13	GB 9074.15	BOLT W/S.W M8X30	2				
14	GB 3452.1	O-SEALING RING	1				
15	QGZ25-30-5	VOLUTE SHELL	1				
16	QGZ25-30-4	IMPELLER	1				
17	GB 3452.1	O-SEALING RING	1				
18	QGZ40-35.4	MECHANICAL SEAL	1				
19	QGZ40-35-8	SEAL PACKING	4				
20	GB 70	SCREW M6X40	4				
21	GB 3452.1	O-SEALING RING	1				
22	QGZ25-30-2	CASING COVER	1				
23	QGZ25-30-10	HANDLE	1				

The Parts List of Model  
1E36F-2A Engine





No.	Part No.	Part Name	Qty.	NO.	Part No.	Part Name	Qty.	NO.	Part No.	Part Name	Qty.	NO.	Part No.	Part Name	Qty.
1	GB67	Screw M5 x 12	1	31	1E36F-2.3.1	Cord Comp.	1	61	GB9074.4	Screw M5 x 12	1	69-32		Gasket Diaphragm	1
2	1E40F-5.11-2	Washer	1	32	GB9074.13	Bolt M5 x 20	2	62	1E36F-2-10	Label	1	69-33		Diaphragm	1
3	1E40F-5.11-1	Start Rope Reel	1	33	1E36F-3	Washer-B	2	63	1E36F-2-9	Bolt	2	69-34		Body Purge	1
4		Rope	1	34	1E40F-5.6-1	Spring	1	64	GB6177	Nut M5	2	69-35		Pump Priming	1
5	1E40FP-3Z.4-7	Recoil Spring	1	35	1E40F-5.6.1	Expander	2	65	1E36F-2.7	Muffler Cover	1	69-36		Cover Pump	1
6	1E40F-5.11.1	Start Cover Ass'y	1	36	1E40F-5-11	Washer	2	66	1E36F-2-2	Gasket	2	69-37	GB/T818	Screw M3 x 22	4
7	1E40FP-3Z.4-2	Start Handle	1	37	1E40F-5-12	Screw Pin	2	67	1E36F-2A-2	Admitting Pipe	1	70	1E34F.1-2	CHOKER HANDLE	1
8	1E40FP-3Z.4-10	Ring	1	38	1E36F-2-8	Fan Cover	1	68	1E36F-2A-1	Gasket	1	71	1E34F.1-7	Stop ring	1
9	GB9074.4	Screw M5 x 20	6	39	GB9074.13	Bolt M5 x 20	4	69	1E36F-2A.1	Carburetor	1	72	GB/T6172	Nut 4	1
10	1E40F-5-10	Gasket	1	40	1E40F-3A.9	Clip	1	69-1		Thimble	1	73	1E34F.1.1	Cleaner inside cover	1
11	GB6170	Nut M8	1	41	1E36F-2.4.1	Bearing	1	69-2		Main Needle	1	74	GB/T9074.4	Screw M5x50	2
12	1E46FP.4-2	Start Claw	1	42	1E36F.10-2	Ring	2	69-3		Screw	1	75	1E40F-5.11	Starter	1
13	1E36F.1.2-2	Start Spring	1	43	1E36F-2.4.2	Piston	1	69-4	GB/T823	Screw M3 x 10	2	76	1E34F.1-3	CHOKER	1
14	1E40F-5.7-1	Start Reel	1	44	1E36F.10-1	Piston Pin	1	69-5		Swivel	1	77	GB/T845	Screw ST4.2X12	1
15	GB896	Stop Ring 4	1	45	1E36F-2.6-3	Gasket	1	69-6	GB896	Ring 3.5	1	78	1E34F.1-1	Cleaner Outside Cover	1
16	1E36F.2	Oil-seal	2	46	1E36F-2.10-1	Piston Ring	2	69-7		Turn Frame	1	79	1E34FA.1-1	Filter Net	1
17	1E36F-2.6-2	Crank Case	1	47	1E36F-2-6	Gasket	1	69-8		Airproof Ring	1	80	1E40F-3A.3-5	Label	1
18	GB/T276	Bearing 6201/P5	2	48	1E36F-2-4	Cylinder	1	69-9	GB/T6172	Nut M6	1	81	1E34F.1.2	Screw	1
19	1E36F-2.4.3	Crank Shaft	1	49	GB/T70.1	Screw M5 x 18	4	69-10		Nut, Adjuster	1	82	1E40F-5A-4	Stand	1
20	GB1099	Key 3x5x13	1	50	1E36F-2.5	Guide Cover Ass'y	1	69-11		Bracket	1	83	1E40F-5A-2	Rubber Cover	1
21	GB119	Pin B5 x 12	2	51	L6 (LD)	Spark Plug	1	69-12		Fixed Board	1	84	1E34F.9.2-3	Cleaner Cover	1
22	GB9074.4	Screw M5 x 12	2	52	1E40F-3A.8-2	Spring	1	69-13		Spring	1	85	1E36F-2A.3.1-2	Fuel Pipe	1
23	1E36F-2.6-1	Crank Case	1	53	1E34F.5-3	Plug Cap	1	69-14		Column	1	86	1E36FP.8.1-1	Plug	1
24	1E36F-2-11	Flash Pan	1	54	1E34F.5-2	Cap	1	69-15		Ring	1	87	1E36F-2A.3.1-1	Fuel Tank	1
25	GB119	Pin B4 x 10	2	55	1E40F-5.3-1	Plug	1	69-16		OverBody	1	88	GB/T9074.4	Screw M5 x 16	2
26	1E40F-5-15	Stand	1	56	1E36F-2-7	Cover	1	69-17		O Ring	1	89	1E36F-2A.3-1	Fuel Tank	1
27	GB9074.4	Screw M5 x 30	4	57	GB9074.4	Screw M5 x 20	1	69-18		Pinhole	1	90	EB-415.4.1.1-3	Stand	1
28		MAGNETO ROTOR COMP.	1	58	1E36F-2-5	Gasket	1	69-19		Gasket, Pump	1	91	EB-415.4.1.1-2	Gasket	1
29	GB6177	Nut M8	1	59	1E36F-2.2	Muffler	1	69-20		Diaphragm, Pump	1	92	EB-415.4.1.1-1	Airscop	1
30		IGNITION COIL COMP.	1	60	GB9074.4	Screw M5 x 12	1	69-21		Mid-body	1	93	EB-415.4.1-1	Fuel Tank Lid	1
												94	EB-415.4.1	Lid ASS'Y	1